

# language means business

Übersetzung + Training

*„Sprache ist Kommunikation und der Erfolg Ihres Unternehmens. Ihr internationales Gelingen ist unser Anspruch – bei der Fortbildung Ihrer Mitarbeiter oder bei der zuverlässigen Übersetzung Ihrer Geschäftsdokumente.“*

**Michael Coonan, Inhaber**

*Chinesisch • Deutsch • Englisch • Russisch • Spanisch*



# ÜBER UNS

language means business ist ein etabliertes Sprachtrainings- und Übersetzungsbüro, welches sich auf die fünf Weltssprachen: Chinesisch, Deutsch, Englisch, Russisch und Spanisch spezialisiert hat, aber auch weitere Sprachen auf Anfrage bedienen kann.

Wir coachen Ihre Mitarbeiter oder übersetzen Ihre Geschäftsdokumente. Sie erhalten individuelle Lösungen, abgestimmt auf Ihr Unternehmen, Ihren Bedarf und Ihre Ziele.

Unser Team besteht aus einem Stab an qualifizierten und motivierten Trainern, Coaches, Sprachberatern, (Vollzeit-) Übersetzern und Dolmetschern.

Alle unsere Kollegen verfügen über ein hohes Maß an Empathie und Gespür für die jeweilige Sprache. Zu Ihrer Qualifikation kommt Erfahrung aus Wirtschaft und Wissenschaft. So gelingt es uns den Transfer zwischen Sprache und Geschäftserfolg optimal herzustellen. Für diese Standards und Qualitätsansprüche an unsere Arbeit steht Michael Coonan der Inhaber persönlich ein.



# UNSER KERNGESCHÄFT

## SPRACHTRAINING

Unser Methodenschwerpunkt liegt auf der spezifischen Trainingsausgestaltung, zugeschnitten auf unsere Kunden und deren Geschäftsabläufe/-dokumente. Unsere Kurse werden bedarfsgerecht in einem kostenfreien Vorgespräch zusammengestellt. Die jeweiligen Mitarbeiter werden mit einem Einstufungstest auf das entsprechende Niveau geprüft. Das erleichtert die Kurseinteilung und ermöglicht eine sinnvolle Zusammenstellung der individuellen Trainings. Mehrjährige Erfahrung haben wir insbesondere in den folgenden Branchen:

Architektur und Design, Automobil, Bank-/Finanzwesen, Immobilienwirtschaft, IT, Rechtswissenschaften, Luft- und Raumfahrttechnik, Medizin/Gesundheitswesen, Metall- und Elektroindustrie, Personalwesen, Tourismus, Versicherungen, Werbung

### Wir bieten folgende Formate:

- Einzelcoaching
- Einzeltraining
- Integrationskurse „Deutsch“
- Shadowing
- Workshops
- Training via E-Mail und Telefon
- Gruppentraining
- Intensivkurse In-/Ausland
- Englisch & Golf
- Sprachberatung

## DOLMETSCHEN UND ÜBERSETZEN

Unsere zertifizierten Übersetzer und Dolmetscher haben ausgezeichnete Formulierungs- und Sprachfähigkeiten, den Blick für Details, sind schnell und flexibel - auch bei kurzfristigen Aufträgen im In- oder Ausland.

### Gerne übersetzen wir beispielsweise:

- technische Dokumente
- Newsletter
- Broschüren
- Webseiten
- Verträge
- Pressemitteilungen
- Präsentationen

## WAS UNS WICHTIG IST

- Unser PreisLeistungsverhältnis ist transparent und fair.
- Wir sind zuverlässig, pünktlich und flexibel.
- Wir wünschen uns langjährige Geschäftsbeziehungen und haben hohe Qualitätsansprüche an unsere Arbeit und unsere Mitarbeiter.

# AUSZUG UNSERER REFERENZEN



## LQ MECHATRONIK-SYSTEME GMBH

*„Mit language means business haben wir genau den Partner gefunden, den wir gesucht haben. Michael Coonan geht auf die Bedürfnisse unseres Unternehmens ein, sowohl bei der Themenauswahl (kaufmännisch und technisch) als auch bei den unterschiedlichen Leistungsstufen unserer Mitarbeiter und deren Zeitbudget. Auch Sonderwünsche wie Vorbereitung auf Messebesuche oder sogar Messebegleitung oder das Training von tatsächlichen Kundenpräsentationen werden kompetent und flexibel erfüllt. Wir arbeiten seit Jahren erfolgreich zusammen und können language means business sehr empfehlen.“*

(Friedrich P. Link, Geschäftsführer)



## FUTURE AEROSPACE NETWORK

*“Michael Coonan hat uns sehr professionell bei Fachübersetzungen zur Erstellung des Kompetenzatlas Luft- und Raumfahrt in Baden-Württemberg unterstützt. Die Broschüre erhält im In- und Ausland positives Feedback und Michael Coonan hat mit einer flexiblen und hochwertigen Arbeit einen wichtigen Beitrag zur Veröffentlichung geleistet. Wir danken für die gute Zusammenarbeit und freuen uns auf weitere gemeinsame Projekte.“*

(Anita Vogel, Projektmanagerin)

**language means business – Michael Coonan**

Flattichstr.15-1, 71679 Asperg, Germany

t. 07141-1330306; m. 0173 – 1542072; f. 07141-1330306

[info@language-means-business.de](mailto:info@language-means-business.de)

[www.language-means-business.de](http://www.language-means-business.de)